

供上載選舉廣告的詳情至中央平台的專用電子郵件戶口申請表
**APPLICATION FOR CREATING A DESIGNATED E-MAIL ACCOUNT FOR POSTING
ELECTION ADVERTISEMENT PARTICULARS ONTO THE CENTRAL PLATFORM**

《選舉程序 (村代表選舉) 規例》(第 541 章, 附屬法例 L) 第 92 條
Section 92 of the Electoral Procedure (Village Representative Election) Regulation (Cap. 541 sub. leg. L)

村代表補選 (*原居民代表/居民代表)

Village Representative By-election (*Indigenous Inhabitant Representative / Resident Representative)

鄉事委員會
Rural Committee

村
Village

補選日期: _____ 年 _____ 月 _____ 日

Date of By-election: _____

[備注: 在填寫此申請表前, 請參閱《填寫供上載選舉廣告的詳情至中央平台的專用電子郵件戶口申請表說明》。]
[Note: Please read the "Notes on Completion of Application for Creating a Designated E-mail Account for Posting Election Advertisement Particulars onto the Central Platform" before completing this application.]

候選人姓名 (正楷): _____
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS): (姓 Surname) (名 Other name)

我為上述*候選人/候選人的選舉代理人, 現申請開設一個供上載選舉廣告詳情至中央平台的專用電子郵件戶口

I, being the above-named *candidate/election agent of the above-named candidate, hereby apply to create a designated e-mail account for posting election advertisement particulars onto the Central Platform

*候選人/選舉代理人 (正楷): _____
*Name of Candidate/Election Agent (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

香港身分證號碼: _____
Hong Kong Identity Card Number

#手提電話號碼: _____
#Mobile Phone Number

*候選人/選舉代理人簽署: _____
*Signature of *Candidate/Election Agent

日期: _____
Date

備註 Notes:

* 請刪去不適用者 Delete whichever is inapplicable

在本申請表上提供的手提電話號碼, 民政事務總署將用作與申請人聯絡, 查詢電子選舉廣告事宜之用, 並會根據此電話號碼發出短訊, 要求申請人核實曾否透過其專用電子郵件向選舉主任呈交選舉廣告。

The telephone number provided in this application form will be used by the Home Affairs Department to liaise with with the applicant on electronic election advertisements matters as well as to send a short message service to him ascertaining whether he has submitted election advertisement particulars to the Returning Officer via his designated e-mail account.

填寫中央平台電子郵件戶口申請表說明
**Notes on Completion of Application for Creating Designating E-mail Account
for Posting Election Advertisement onto the Central Platform**

1. 在這申請表及這摘要說明中，在文意許可的情況下，“他”是指“他”或“她”。
In this application form and these notes, "he" means "he" or "she" as far as the context permits.
2. 候選人可根據《村代表選舉活動指引》第四章的要求，透過由民政事務總署署長提供予候選人的專用電子郵件戶口，把他每個選舉廣告的電子文本及有關的資料／文件，呈交至選舉主任的專用郵件戶口，以供上載至民政事務總署署長或獲其授權的人士所維持的公開平台（“中央平台”）
A candidate may submit an electronic copy each of all his election advertisements and the relevant information/documents through e-mail from the candidate's designated e-mail account provided by the Director of Home Affairs (DHA) to the Returning Officer (RO)'s designated e-mail account for posting onto an open platform maintained by the DHA or a person authorised by the DHA (“Central Platform”)
3. 為符合《選舉程序（村代表選舉）規例》第 92(2)條與選舉廣告有關的公眾查閱規定，「中央平台」是指一個由民政事務總署署長或獲其授權的人士所維持以供候選人在發布選舉廣告後的 1 個工作天內備妥有關選舉廣告詳情的電子文本予公眾查閱的公開平台。
To comply with the public inspection requirement governing election advertisements under section 92(2) of the Electoral Procedure (Village Representative Election) Regulation, the “Central Platform” refers to an open platform maintained by the Director of Home Affairs or a person authorized by her which allows a candidate to make an electronic copy of the election advertisement particulars available, **within one working day after the publication of an election advertisement** for public inspection.
4. 民政事務總署署長會在收到申請的 3 個工作天內，會將為候選人設立的專用電子郵件戶口的用戶名稱及密碼通知申請人。
The Director of Home Affairs will provide with the applicant a username and password of the designated e-mail account assigned to the candidate concerned **within three working days** upon receiving an application.
5. 填妥的申請表，可由專人送遞、郵遞、電郵或圖文傳真方式送交民政事務總署署長。
The duly completed application may be delivered by hand, by post, or sent by e-mail or facsimile transmission to the Director of Home Affairs.
6. 請注意下列有關在此申請表提供個人資料的說明—
Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this application-
 - (a) **資料用途**
就此申請表提供的個人資料，會供民政事務總署用於與選舉有關的用途。
Purpose of Collection
The personal data supplied in connection with this application will be used by the Home Affairs Department for election-related purposes.
 - (b) **索閱個人資料**
任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他在申請表所提供的個人資料。
Access to Personal Data
A person has the right to request access to and correction of the personal data he supplied in the application form in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).
 - (c) **查詢**
關於透過此申請表收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向民政事務總署署長提出（地址：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 30 樓）。
Enquiry
Enquiries concerning the personal data collected by means of this application (including requests for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Director of Home Affairs at 30th Floor, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong.

民政事務總署
Home Affairs Department